

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia

Transkribering

- |   |             |             |  |
|---|-------------|-------------|--|
| 1 | 00:00:00:13 | 00:00:06:04 | Jag kommer ihåg när jag åkte ner<br>med hissen till nionde våningen–                 |
| 2 | 00:00:06:08 | 00:00:11:09 | –under marken på Riksarkivet,<br>där finns Kongo.                                    |
| 3 | 00:00:11:13 | 00:00:14:19 | Jag sa till dem som guidade mig:   |
| 4 | 00:00:14:23 | 00:00:20:23 | "Här kan man bo hela livet<br>och skriva och forska, verkligen."                     |
| 5 | 00:00:31:20 | 00:00:34:23 | <Inside the Box.>  |
| 6 | 00:00:35:21 | 00:00:42:01 | Hej. Du lyssnar till Inside the Box,<br>prylar och personer i en globaliserad värld. |
| 7 | 00:00:42:05 | 00:00:44:15 | En podd producerad av Världskulturmuseet–  |
| 8 | 00:00:44:19 | 00:00:49:10 | –och Centrum för kritiska kulturarvsstudier  |

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia  
Transkribering

vid Göteborgs universitet–

- |    |             |             |   |
|----|-------------|-------------|---|
| 9  | 00:00:49:14 | 00:00:52:14 | –i samarbete med Folkuniversitetet.   |
| 10 | 00:00:52:18 | 00:00:59:09 | Hej och välkomna. I dag ska vi prata om Kongo<br>och vilka som äger landets historia.     |
| 11 | 00:00:59:13 | 00:01:01:24 | Där Kongofloden möter Atlanten–   |
| 12 | 00:01:02:03 | 00:01:07:15 | –har det i århundraden skett ett ständigt<br>flöde av människor, varor och idéer.         |
| 13 | 00:01:07:19 | 00:01:14:00 | Här fanns det stora Kongoriket. Det var också<br>platsen för slavhandel och kolonisering. |
| 14 | 00:01:14:04 | 00:01:20:05 | Från Kongofloden skeppades miljontals<br>tillfångatagna afrikaner till Amerika–           |
| 15 | 00:01:20:09 | 00:01:25:03 | –i ett led att sätta snurr  |

på den europeiska industrialiseringen.

- |    |             |             |   |
|----|-------------|-------------|---|
| 16 | 00:01:25:07 | 00:01:29:16 | Här binds den afrikanska kontinenten samman<br>med Europa och Amerika–                        |
| 17 | 00:01:29:20 | 00:01:35:11 | –i ett förhållande som än i dag präglas<br>av ojämlika maktförhållanden.                      |
| 18 | 00:01:35:15 | 00:01:41:13 | I dag vänder vi blicken mot Fristaten Kongo,<br>kanske mest känt för det brutala skräckvälde– |
| 19 | 00:01:41:17 | 00:01:48:08 | –som den belgiska kungen Leopold II<br>ansvarade för mellan åren 1885 och 1908–               |
| 20 | 00:01:48:12 | 00:01:52:21 | –och som han betraktade<br>som sin personliga egendom.  |
| 21 | 00:01:53:00 | 00:01:59:10 | Samtidigt sände svenska Missionsförbundet<br>sammanlagt 124 missionärer till Kongo.           |

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia

Transkribering

- |    |             |             |  |
|----|-------------|-------------|--|
| 22 | 00:01:59:14 | 00:02:03:08 | Många med drömmar och förhoppningar<br>om att göra skillnad.                     |
| 23 | 00:02:03:12 | 00:02:07:11 | Det är i detta motsägelsefulla möte<br>vi i dag tar avstamp.                     |
| 24 | 00:02:07:15 | 00:02:10:07 | I missionärernas<br>ambitioner och motivationer–                                 |
| 25 | 00:02:10:11 | 00:02:13:16 | –och inte minst i de föremål<br>de samlade på sig–                               |
| 26 | 00:02:13:20 | 00:02:19:09 | –och som nu finns i svenska samlingar,<br>bland annat på Världskulturmuseerna.   |
| 27 | 00:02:19:13 | 00:02:24:08 | Vad har det för betydelse att det<br>kongolesiska kulturarvet finns här hos oss? |
| 28 | 00:02:24:12 | 00:02:28:01 | Betyder det att vi äger deras historia?  |

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia  
Transkribering

- |    |             |             |   |
|----|-------------|-------------|---|
| 29 | 00:02:28:05 | 00:02:34:21 | Om detta ska vi samtala med Josef Nsumbu,<br>kongolesisk pastor i Eskilstuna–       |
| 30 | 00:02:35:00 | 00:02:38:24 | –och professor i missionsvetenskap<br>och praktisk teologi.                         |
| 31 | 00:02:39:03 | 00:02:44:12 | Pia Lundqvist, docent i historia<br>vid Göteborgs universitet, som skrivit boken:   |
| 32 | 00:02:44:16 | 00:02:50:14 | <Ett motsägelsefullt möte: svenska missionärer><br><och bakongo i Fristaten Kongo.> |
| 33 | 00:02:50:18 | 00:02:55:24 | Och min kollega Michael Barrett,<br>Afrikaintendent på Världskulturmuseerna.        |
| 34 | 00:02:56:03 | 00:03:03:06 | Jag heter Helena Arvidsson<br>och är intendent på Världskulturmuseerna.             |
| 35 | 00:03:03:10 | 00:03:05:24 | Välkomna.   |

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia  
Transkribering

- |    |             |             |  |
|----|-------------|-------------|--|
| 36 | 00:03:06:03 | 00:03:10:22 | Nu öppnar vi vår låda och tar ut ett föremål.                        |
| 37 | 00:03:11:01 | 00:03:17:15 | Öppnar locket, och här ser vi...<br>Vad ser vi framför oss, Michael? |
| 38 | 00:03:17:19 | 00:03:25:08 | Ni ser ett halsband som består av ett antal–                         |
| 39 | 00:03:25:12 | 00:03:32:24 | –jag tror att det är 50–60 stycken<br>klart röda glaspärlor.         |
| 40 | 00:03:33:03 | 00:03:38:20 | Det är ett väldigt tungt föremål,<br>just för att det är glaspärlor. |
| 41 | 00:03:38:24 | 00:03:44:15 | Som en pendang<br>hänger ett kors av trä längst ner.                 |
| 42 | 00:03:44:19 | 00:03:51:01 | Det finns två leopardklor,<br>som är fastsatta, lite längre ner–     |

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia  
Transkribering

- 43 00:03:51:05 00:03:54:06 –eller precis ovanför korset.
- 44 00:03:54:10 00:03:58:22 Vill du berätta  
hur det kom till våra samlingar?
- 45 00:03:59:01 00:04:07:11 Ja, det kom från Svenska Missionsförbundets  
missionär Walldén–
- 46 00:04:07:15 00:04:14:18 –som var en av väldigt många svenska  
missionärer i Kongo vid den här tiden.
- 47 00:04:14:22 00:04:21:21 Han var missionär 1889–1902, i bland annat  
Mukimbungu, Nganda och Nkenge.
- 48 00:04:22:00 00:04:27:09 Tre orter där Svenska Missionsförbundet  
hade missionsstationer.
- 49 00:04:27:13 00:04:33:20 När han kom tillbaka till Sverige  
fortsatte han i Svenska Missionsförbundet–

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia

Transkribering

- |    |             |             |   |
|----|-------------|-------------|---|
| 50 | 00:04:33:24 | 00:04:40:22 | –och 1910 sålde han den stora samlingen<br>som består av fler hundra föremål–             |
| 51 | 00:04:41:01 | 00:04:47:01 | –till Göteborgs etnografiska museum,<br>som nu är Världskulturmuseet.                     |
| 52 | 00:04:47:05 | 00:04:50:21 | Jag tänkte sätta in föremålet<br>i sitt sammanhang.                                       |
| 53 | 00:04:51:00 | 00:04:57:07 | Vi tar oss tillbaka till miljön runt svenska<br>missionen i Kongo i slutet av 1800-talet. |
| 54 | 00:04:57:11 | 00:05:04:20 | Då vill jag fråga Pia. Varför åkte svenska<br>missionärer till Kongo vid den här tiden?   |
| 55 | 00:05:04:24 | 00:05:11:10 | De väckelserörelser<br>som växte fram i Europa och USA–                                   |
| 56 | 00:05:11:14 | 00:05:16:10 | –sammanföll i tid med koloniseringen.   |



Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia

Transkribering

- |    |             |             |   |
|----|-------------|-------------|---|
| 57 | 00:05:16:14 | 00:05:21:17 | Angående varför just Kongo<br>blev föremål för det svenska intresset–           |
| 58 | 00:05:21:21 | 00:05:24:13 | –så var det ganska spännande.   |
| 59 | 00:05:24:17 | 00:05:32:20 | Det fanns ganska lite information om Afrika<br>i svensk press och så vidare–    |
| 60 | 00:05:32:24 | 00:05:39:22 | –men missionären Livingstones texter<br>blev översatta till svenska redan 1860. |
| 61 | 00:05:40:01 | 00:05:47:12 | Sen fick Kongo mycket uppmärksamhet<br>när Henry Morton Stanley–                |
| 62 | 00:05:47:16 | 00:05:55:11 | –korsade den afrikanska kontinenten<br>som första icke-afrikan.                 |
| 63 | 00:05:55:15 | 00:06:01:19 | Det blev en stor nyhet,<br>hela världen riktade intresse mot det.               |

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia

Transkribering

- 64 00:06:01:23 00:06:06:04 –Blev det lite mytomspunnet?  
–Det blev det.
- 65 00:06:06:08 00:06:10:06 Det är fascinerande  
att bara några månader efter–
- 66 00:06:10:10 00:06:15:11 –att han kommit ut  
vid Kongoflodens mynning–
- 67 00:06:15:15 00:06:22:10 –så kommer de första missionärerna  
till Kongo. Brittiska och amerikanska.
- 68 00:06:22:14 00:06:28:12 –Svenskarna kommer lite senare?  
–Ja, men bara några månader senare.
- 69 00:06:28:16 00:06:34:19 Jag har forskat om  
de här Kongomissionärerna–
- 70 00:06:34:23 00:06:40:18 –och när man tittar på dem  
är det ganska påfallande–

- 71 00:06:40:22 00:06:47:20 –att nästan alla har en bakgrund som barn till bönder, hantverkare eller arbetare.
- 72 00:06:47:24 00:06:54:00 Det var inte särskilt utbildade människor, utan från de breda massorna.
- 73 00:06:54:04 00:07:00:22 Det var också de som attraherades av väckelserörelsen.
- 74 00:07:01:01 00:07:04:03 Vanligt folk, så att säga.
- 75 00:07:04:07 00:07:08:01 Jag vänder mig till Michael eller Josef.
- 76 00:07:08:05 00:07:15:21 Vad skulle ni säga att missionärerna har för relation till kolonialmakten?
- 77 00:07:16:00 00:07:22:19 Det är ett väldigt komplicerat förhållande, på väldigt många sätt.

- 78 00:07:22:23 00:07:28:06 Jag skulle säga att det på ett sätt,  
som Pia var inne lite på–
- 79 00:07:28:10 00:07:34:20 –så var kolonialmakten en förutsättning för  
att missionärerna skulle lyckas på sikt.
- 80 00:07:34:24 00:07:43:11 Vad gäller infrastruktur, och också  
att det fanns kongolesiska byar och grupper–
- 81 00:07:43:15 00:07:48:20 –som inte var intresserade av  
att bli varken koloniserade–
- 82 00:07:48:24 00:07:52:12 –missionerade eller evangeliserade.
- 83 00:07:52:16 00:08:00:24 Det finns tydliga exempel på,  
till exempel byn Kinkenge–
- 84 00:08:01:03 00:08:05:23 –där de svenska missionärerna  
inte lyckades speciellt bra.

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia  
Transkribering

- 85 00:08:06:02 00:08:13:03 Men tack vare att man närmast hotade med–
- 86 00:08:13:07 00:08:17:24 –att de belgiska kolonialtrupperna  
skulle komma dit–
- 87 00:08:18:03 00:08:22:14 –så började folk så sakteliga  
vända sig till missionärerna.
- 88 00:08:22:18 00:08:27:03 Så var det väl oftast inte,  
men det finns såna fall.
- 89 00:08:27:07 00:08:30:24 Det är en väldigt komplicerad  
och svår relation–
- 90 00:08:31:03 00:08:35:03 –mellan kolonialmakten och missionärerna.
- 91 00:08:35:07 00:08:42:12 Men koloniseringen var en förutsättning för  
att missionen skulle lyckas.

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia  
Transkribering

- 92 00:08:42:16 00:08:47:06 Jag återvänder till Pia och boken.
- 93 00:08:47:10 00:08:51:22 Du går in i några av missionärernas personliga öden.
- 94 00:08:52:01 00:08:55:00 Du lyfter fram fyra berättelser i din bok.
- 95 00:08:55:04 00:09:02:01 Är det nån av dem du vill berätta lite om, så att vi får lite mer bakgrund.
- 96 00:09:02:05 00:09:09:01 Ja, när vi pratar om den här motsägelsefulla rollen eller missionärernas roll–
- 97 00:09:09:05 00:09:15:02 –så väljer jag att nämna missionären Ivar Johansson.
- 98 00:09:15:06 00:09:19:04 Jag har utgått mycket från dagböcker–

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia

Transkribering

- 99 00:09:19:08 00:09:26:18 –och det är som att han har en flera år lång dialog med sig själv i sina dagböcker–
- 100 00:09:26:22 00:09:35:22 –om hur han ska förhålla sig till både befolkningen och till kolonialmakten.
- 101 00:09:36:01 00:09:40:11 Han är helt förundrad och tycker att människorna är ociviliserade–
- 102 00:09:40:15 00:09:47:22 –och i andra situationer, när han kommer till byn Kinkenge som ni nämnde–
- 103 00:09:48:01 00:09:52:21 –så är han helt beroende av den lokala befolkningen–
- 104 00:09:53:00 00:09:58:02 –för att kunna bygga upp en verksamhet och få det att fungera på olika sätt.
- 105 00:09:58:06 00:10:05:15 Det är också viktigt att framhålla,

den här gruppen av omvända kongoleser–

- 106 00:10:05:19 00:10:11:00 –som spelar en oerhört viktig roll  
i missionen–
- 107 00:10:11:04 00:10:16:22 –och som kanske också är nåt slags  
förmedlare mellan de två världarna.
- 108 00:10:17:01 00:10:21:16 Nu kommer vi in på nåt viktigt,  
kongolesernas agens.
- 109 00:10:21:20 00:10:26:15 Med agens menar jag  
förmågan att själv fatta beslut.
- 110 00:10:26:19 00:10:29:08 Michael, vill du prata lite om det?
- 111 00:10:29:12 00:10:34:01 Jag tycker att det är helt rätt  
att lyfta det.



Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia  
Transkribering

- |     |             |             |  |
|-----|-------------|-------------|--|
| 112 | 00:10:34:05 | 00:10:37:21 | Det fanns negativa aspekter–   |
| 113 | 00:10:38:00 | 00:10:43:17 | –som att européerna motarbetade<br>och försökte civilisera kongoleserna.   |
| 114 | 00:10:43:21 | 00:10:49:06 | Ta bort deras inhemska kultur<br>och tillföra nåt nytt.                    |
| 115 | 00:10:49:10 | 00:10:54:19 | Det finns nåt väldigt hemskt i det,<br>att försöka utplåna en kultur.      |
| 116 | 00:10:54:23 | 00:10:59:04 | Samtidigt fanns det<br>många villiga konvertiter.                          |
| 117 | 00:10:59:08 | 00:11:05:16 | Det fanns många kongoleser<br>som såg en fördel i att välkomna européerna– |
| 118 | 00:11:05:20 | 00:11:11:07 | –och bli en del av missionen<br>för att få gå i europeisk skola–           |

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia  
Transkribering

- 119 00:11:11:11 00:11:14:18 –och få sjukvården de förde med sig.
- 120 00:11:14:22 00:11:17:17 Det var folk som valde det.
- 121 00:11:17:21 00:11:23:08 Det fanns kongoleser som levde  
under förhållanden i samhället–
- 122 00:11:23:12 00:11:26:09 –som att de var mer eller mindre förslavade–
- 123 00:11:26:13 00:11:32:02 –eller att de hade en väldigt låg  
klassposition i det kongolesiska samhället.
- 124 00:11:32:06 00:11:38:15 De såg detta som en möjlighet  
att komma ur det.
- 125 00:11:38:19 00:11:42:24 Sen var det givetvis religionen,  
det kan Josef prata mer om.
- 126 00:11:43:03 00:11:50:20 Många kongoleser valde att bli kristna, de

såg nåt intressant i den kristna religionen–

- 127 00:11:50:24 00:11:55:11 –i förhållande till  
den mer inhemska religionen.
- 128 00:11:55:15 00:12:00:21 Det är också en väldigt komplex fråga,  
men jag tycker att man ska ta det på allvar–
- 129 00:12:01:00 00:12:07:08 –att folk försökte bli omvända, trots  
att det fanns mycket tvång i det hela också.
- 130 00:12:07:12 00:12:11:05 –Det är komplext.  
–Det ordet lär vi återkomma till.
- 131 00:12:11:09 00:12:14:15 Vill du ta vid kring religionens roll, Josef?
- 132 00:12:14:19 00:12:24:12 När missionärerna kom var det flera personer  
som levde i slaveri, som Micke sa–

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia

Transkribering

- |     |             |             |   |
|-----|-------------|-------------|---|
| 133 | 00:12:24:16 | 00:12:28:21 | –och missionärerna friköpte dem.  |
| 134 | 00:12:29:00 | 00:12:38:05 | Många av de här personerna<br>blev närmaste medarbetare–                              |
| 135 | 00:12:38:09 | 00:12:41:23 | –till missionärerna.  |
| 136 | 00:12:42:02 | 00:12:51:03 | Sen skickades de ut som evangelister,<br>efter att de hade lärt sig av missionärerna. |
| 137 | 00:12:51:07 | 00:12:54:22 | Det skapade en intressant bild.   |
| 138 | 00:12:55:01 | 00:13:01:04 | Å ena sidan,<br>hövdingarna eller andra som var fria–                                 |
| 139 | 00:13:01:08 | 00:13:08:17 | –kunde tänka: "Ska vi lyssna på<br>en slav som talar till oss?"                       |
| 140 | 00:13:08:21 | 00:13:13:15 | Men å andra sidan, sa man:  |

"Det här var en slav, som har blivit så bra."

- |     |             |             |  |
|-----|-------------|-------------|--|
| 141 | 00:13:13:19 | 00:13:19:19 | "De kommer med ett bättre liv till oss."                           |
| 142 | 00:13:19:23 | 00:13:27:08 | Det skapade ett stort intresse<br>för många kongoleser.            |
| 143 | 00:13:27:12 | 00:13:35:00 | Men det här var humanitära satsningar<br>som missionärerna gjorde– |
| 144 | 00:13:35:04 | 00:13:42:15 | –med sjukvård, skolor och så.                                      |
| 145 | 00:13:42:19 | 00:13:47:00 | Man kunde se<br>att när missionsstationerna började byggas–        |
| 146 | 00:13:47:04 | 00:13:52:00 | –även om de hade beviljats<br>tomter utanför byarna–               |
| 147 | 00:13:52:04 | 00:13:56:17 | –men då började folket   |

flytta närmare missionsstationen.

148 00:13:56:21 00:14:03:20 Där började nästan ett nytt liv växa fram.

149 00:14:03:24 00:14:08:13 Jag vill komma till nästa stora fråga.

150 00:14:08:17 00:14:15:21 Vi sitter nu i Sverige med  
stora samlingar av kongolesiskt kulturarv.

151 00:14:16:00 00:14:25:12 Vad har vi för ansvar i dag att prata om  
de här föremålen, förmedla dem–

152 00:14:25:16 00:14:30:07 –men också  
att tillgängliggöra föremålen till fler?

153 00:14:30:11 00:14:33:09 Hur kan man tänka kring det?

154 00:14:33:13 00:14:39:05 Jag börjar med Michael. Du får börja,  
så får ni andra gärna flika in.

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia  
Transkribering

- 155 00:14:39:09 00:14:43:10 Jag tycker att vi har ett jättestort ansvar.
- 156 00:14:43:14 00:14:48:22 Som du nämnde så har vi väldigt stora samlingar från de båda Kongostaterna–
- 157 00:14:49:01 00:14:52:10 –och även Angola.
- 158 00:14:52:14 00:14:59:11 Det är ett väldigt rikt material, det är föremål, fotografier, film–
- 159 00:14:59:15 00:15:02:01 –och det är ljudinspelningar–
- 160 00:15:02:05 00:15:07:07 –som dels kartlägger mötet mellan européer och kongoleser.
- 161 00:15:07:11 00:15:15:11 Det mesta kommer från den här perioden, själva mötet mellan de två civilisationerna.

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia  
Transkribering

- 162 00:15:15:15 00:15:23:12 Många av föremålen pekar också bakåt  
på en tid före européerna kom.
- 163 00:15:23:16 00:15:28:14 Det är ett kulturarv  
som delvis har gått förlorat–
- 164 00:15:28:18 00:15:33:05 –eller som folk inte har  
så mycket minne av i Kongo i dag–
- 165 00:15:33:09 00:15:40:09 –som liksom finns kodade  
i föremålen och arkiven.
- 166 00:15:40:13 00:15:48:00 Det är av stort värde för kongoleserna i dag,  
att använda det som ett historiskt material–
- 167 00:15:48:04 00:15:52:07 –för att förstå sin egen historia,  
och sin egen plats i världen.
- 168 00:15:52:11 00:15:57:13 Jag vet att Josef har varit



väldigt aktiv i Riksarkivet.

- |     |             |             |  |
|-----|-------------|-------------|--|
| 169 | 00:15:57:17 | 00:16:00:17 | Vill du berätta lite om det projektet–   |
| 170 | 00:16:00:21 | 00:16:05:13 | –men också ditt arbete för<br>att tillgängliggöra arkivmaterial?                   |
| 171 | 00:16:05:17 | 00:16:13:14 | När jag höll på med<br>min forskning vid Uppsala universitet–                      |
| 172 | 00:16:13:18 | 00:16:20:19 | –så var jag ganska mycket<br>på Etnografiska museet och på Riksarkivet.            |
| 173 | 00:16:20:23 | 00:16:28:15 | Jag blev väldigt fascinerad av att se<br>hur mycket av vår historia som finns här. |
| 174 | 00:16:28:19 | 00:16:36:11 | Jag kommer ihåg när jag åkte ner<br>med hissen till nionde våningen–               |

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia

Transkribering

- |     |             |             |  |
|-----|-------------|-------------|--|
| 175 | 00:16:36:15 | 00:16:42:05 | –under marken på Riksarkivet,<br>där finns Kongo.                            |
| 176 | 00:16:42:09 | 00:16:45:11 | Jag sa till dem som guidade mig:   |
| 177 | 00:16:45:15 | 00:16:52:04 | "Här kan man bo hela livet<br>och skriva och forska, verkligen."             |
| 178 | 00:16:52:08 | 00:16:59:03 | När jag blev färdig, under den tiden<br>bollade jag med missionsavdelningen– |
| 179 | 00:16:59:07 | 00:17:06:05 | –med Missionskyrkans missionsavdelning om<br>att hitta en väg–               |
| 180 | 00:17:06:09 | 00:17:12:08 | –så att materialet kan bli tillgängligt<br>även för Kongos forskare.         |
| 181 | 00:17:12:12 | 00:17:22:00 | Jag fick förmånen att komma hit,<br>lära mig svenska och använda materialet– |

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia

Transkribering

- |     |             |             |  |
|-----|-------------|-------------|--|
| 182 | 00:17:22:04 | 00:17:28:11 | –men det är viktigt att göra det tillgängligt<br>för forskare i Kongo. |
| 183 | 00:17:28:15 | 00:17:30:11 | Tack, tack.  |
| 184 | 00:17:30:15 | 00:17:34:06 | Har du nåt att tillägga, Pia,<br>i er relation till detta?             |
| 185 | 00:17:34:10 | 00:17:39:13 | Jag tänker på alla fotografier som finns.                              |
| 186 | 00:17:39:17 | 00:17:46:18 | Oftast är missionärer och så<br>namngivna i arkivet på bilderna–       |
| 187 | 00:17:46:22 | 00:17:54:01 | –men väldigt många som tillhörde befolkningen<br>i landet är namnlösa. |
| 188 | 00:17:54:05 | 00:17:58:17 | Ett sånt projekt brinner det i knutarna för.                           |
| 189 | 00:17:58:21 | 00:18:07:01 | Det finns människor som levde på 30–40-talet                           |

och kan berätta om personerna och platserna.

- 190 00:18:07:05 00:18:10:07 Vikten av att ge röst åt lokalbefolkningen.
- 191 00:18:10:11 00:18:17:20 Ja, det är ju helt orimligt att de här–
- 192 00:18:17:24 00:18:23:19 –både bilder, arkivhandlingar och föremål–
- 193 00:18:23:23 00:18:28:12 –att vi skulle ha förstahandsrätt till dem.
- 194 00:18:28:16 00:18:33:17 Där det inte finns så jättestort intresse  
för dem heller.
- 195 00:18:33:21 00:18:41:02 Du sätter fingret på nåt jätteviktigt, det  
blir en bra övergång till nästa stora tema.
- 196 00:18:41:06 00:18:47:13 Återlämnande av föremål,  
så kallad repatriering.

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia  
Transkribering

- |     |             |             |  |
|-----|-------------|-------------|--|
| 197 | 00:18:47:17 | 00:18:50:23 | Här finns det flera olika ingångar.                                      |
| 198 | 00:18:51:02 | 00:18:56:05 | Det är återigen<br>ett svårt och komplicerat ämne.                       |
| 199 | 00:18:56:09 | 00:19:01:02 | Jag tänker lite...<br>Jag vänder mig först till Josef.                   |
| 200 | 00:19:01:06 | 00:19:07:04 | Du har många tankar kring det här ämnet.                                 |
| 201 | 00:19:07:08 | 00:19:11:07 | Vad skulle man repatriera,<br>hur skulle man göra det och så vidare?     |
| 202 | 00:19:11:11 | 00:19:14:04 | Börja du, så får samtalet ta vid.  |
| 203 | 00:19:14:08 | 00:19:22:14 | Repatriering är en bra tanke,<br>men samtidigt tänker jag på strukturer. |

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia

Transkribering

- 204 00:19:22:18 00:19:30:15 Här finns bra strukturer som bevarar och förvaltar det som har kommit hit.
- 205 00:19:30:19 00:19:38:23 Då måste man hitta rätta och goda strukturer som kan ta emot.
- 206 00:19:39:02 00:19:46:18 Det är det som fortfarande saknas i Kongo, om jag ska säga så.
- 207 00:19:46:22 00:19:54:07 När man tänker på hur det var när vi började med arkivprojektet–
- 208 00:19:54:11 00:20:03:03 –då var inte nationalmuseet i så god ordning, under den tiden.
- 209 00:20:03:07 00:20:14:09 Nationalarkivet hade blivit plundrat av rwandier–
- 210 00:20:14:13 00:20:18:02 –när de erövrade Kinshasa, eller Kongo.

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia

Transkribering

- |     |             |             |   |
|-----|-------------|-------------|---|
| 211 | 00:20:18:06 | 00:20:20:16 | Det var mycket som försvann.  |
| 212 | 00:20:20:20 | 00:20:25:17 | Då tänkte jag<br>att tack vare det som finns här–                             |
| 213 | 00:20:25:21 | 00:20:34:19 | –så kan man hoppas på att hitta<br>en del av vår historia som är bevarad här– |
| 214 | 00:20:34:23 | 00:20:38:01 | –i Belgien eller på andra ställen.  |
| 215 | 00:20:38:05 | 00:20:44:04 | För det andra finns det känsligt material.                                    |
| 216 | 00:20:44:08 | 00:20:51:16 | Ett exempel är det som fanns i Bryssel.                                       |
| 217 | 00:20:51:20 | 00:20:57:05 | Det som fanns i Bryssel,<br>det var mycket material–                          |
| 218 | 00:20:57:09 | 00:21:03:19 | –som Gösta Stenström<br>har skrivit i sin bok Bryssels arkiv.                 |

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia  
Transkribering

- 219 00:21:03:23 00:21:08:12 Hade materialet funnits kvar i Bryssel  
hade det förstörts.
- 220 00:21:08:16 00:21:13:01 Det finns en del som är känsligt  
för den koloniala makten–
- 221 00:21:13:05 00:21:16:07 –som de var ute efter och ville förstöra.
- 222 00:21:16:11 00:21:25:22 För det tredje, 2008 hade jag samtal med dem  
som var med på Etnografiska museet.
- 223 00:21:26:01 00:21:29:17 Jag vet inte om Michael var med–
- 224 00:21:29:21 00:21:37:02 –men frågan gällde att repatriera  
mänskliga kvarlevor som finns där.
- 225 00:21:37:06 00:21:40:09 Det här är jättekänsligt.



Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia  
Transkribering

- 226 00:21:40:13 00:21:49:18 Hos oss ska en människa, när hon är död,  
ligga i graven.
- 227 00:21:49:22 00:21:56:23 Ska man repatriera dem måste de begravas.
- 228 00:21:57:02 00:22:06:03 För det andra så har det förekommit sekter–
- 229 00:22:06:07 00:22:11:16 –som hävdar att missionärerna  
åt upp människor.
- 230 00:22:11:20 00:22:17:02 De var<ndoki,>som vi brukar kalla det,  
och de åt upp människor.
- 231 00:22:17:06 00:22:24:05 Ska man repatriera människokvarlevorna  
som finns här–
- 232 00:22:24:09 00:22:30:06 –då blir det ett bevis att hitta de människor  
som de åt upp tidigare.

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia  
Transkribering

- 233 00:22:30:10 00:22:34:11 De skickar tillbaka det som är kvar.
- 234 00:22:34:15 00:22:43:14 För det tredje, så är det så för oss  
att varje människa tillhör en klan.
- 235 00:22:43:18 00:22:50:06 Ska man skicka dem tillbaka,  
jag såg att ett av skeletten som finns där–
- 236 00:22:50:10 00:22:58:16 –och det plockades nära Kinkenge,  
där jag kommer ifrån.
- 237 00:22:58:20 00:23:08:20 Då tänkte jag: "Vem där skulle vilja ta emot  
det? Vem saknar en släkting som försvann?"
- 238 00:23:08:24 00:23:14:21 Det är mycket att tänka på,  
om man ska tala om repatriering.
- 239 00:23:15:00 00:23:20:09 Men det är så klart en bra tanke.

- |     |             |             |   |
|-----|-------------|-------------|---|
| 240 | 00:23:20:13 | 00:23:26:14 | När det gäller museiföremål<br>så har jag tagit kontakt med nationalmuseet.       |
| 241 | 00:23:26:18 | 00:23:32:18 | Det går, men de tänker att om Sverige börjar<br>så kanske England också gör det.  |
| 242 | 00:23:32:22 | 00:23:37:12 | Och andra länder. "Har vi plats för allting?"                                     |
| 243 | 00:23:37:16 | 00:23:45:12 | Slutligen vill jag säga att en del saker<br>togs hit för att berätta en historia. |
| 244 | 00:23:45:16 | 00:23:50:24 | Har det berättats färdigt<br>när man skickar tillbaka dem?                        |
| 245 | 00:23:51:03 | 00:23:54:08 | Det är såna frågor jag har.   |
| 246 | 00:23:54:12 | 00:23:58:21 | Tack, Josef.<br>Du lyfte många viktiga och svåra frågor.                          |

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia  
Transkribering

|     |             |             |   |
|-----|-------------|-------------|---|
| 247 | 00:23:59:00 | 00:24:04:14 | Jag ser att Michael nickar. Vill du ta vid?   |
| 248 | 00:24:04:18 | 00:24:07:10 | Jag kan börja med de mänskliga kvarlevorna.   |
| 249 | 00:24:07:14 | 00:24:11:11 | Vi har tyvärr mycket mänskliga kvarlevor<br>i våra samlingar–                             |
| 250 | 00:24:11:15 | 00:24:14:09 | –på till exempel Etnografiska i Stockholm.  |
| 251 | 00:24:14:13 | 00:24:20:17 | Det finns kvarlevor från 800 individer,<br>inte bara från Kongo utan från hela världen.   |
| 252 | 00:24:20:21 | 00:24:24:10 | Det är väldigt många människor.   |
| 253 | 00:24:24:14 | 00:24:31:05 | Vår policy i dag, och där skiljer vi oss inte<br>från andra museer i Sverige och världen– |
| 254 | 00:24:31:09 | 00:24:36:22 | –är att vi vill, så gott det går,   |

återföra de här föremålen.

- |     |             |             |   |
|-----|-------------|-------------|---|
| 255 | 00:24:37:01 | 00:24:41:07 | Det finns ingen anledning<br>att ha mänskliga kvarlevor i dag.                        |
| 256 | 00:24:41:11 | 00:24:48:23 | De var ett resultat av en sorts rasbiologisk,<br>evolutionistisk forskning–           |
| 257 | 00:24:49:02 | 00:24:53:22 | –eller försök till forskning,<br>som inte längre är relevant.                         |
| 258 | 00:24:54:01 | 00:25:00:06 | För oss är det viktigt att föra tillbaka dem,<br>men jag förstår Josefs invändningar. |
| 259 | 00:25:00:10 | 00:25:08:08 | All repatriering, alla såna här processer,<br>tar väldigt lång tid.                   |
| 260 | 00:25:08:12 | 00:25:16:14 | Josef var inne på att man måste hitta<br>vem man i så fall ska skicka dem till.       |

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia

Transkribering

- |     |             |             |   |
|-----|-------------|-------------|---|
| 261 | 00:25:16:18 | 00:25:21:07 | Men det måste börja med<br>nån sorts transparens.                               |
| 262 | 00:25:21:11 | 00:25:28:15 | En vetskap om att det här finns<br>här i Sverige, vi har det här.               |
| 263 | 00:25:28:19 | 00:25:34:19 | Efter det så litar jag helt på<br>att man i Kongo–                              |
| 264 | 00:25:34:23 | 00:25:40:07 | –kan diskutera sig fram till<br>vad som är rätt att göra med sakerna.           |
| 265 | 00:25:40:11 | 00:25:46:04 | Det kanske inte kommer att ske direkt,<br>det kanske kommer att dröja lång tid. |
| 266 | 00:25:46:08 | 00:25:50:10 | För att komma dit måste vi först lyfta<br>att det här finns här.                |
| 267 | 00:25:50:14 | 00:25:55:02 | Vi har föremål i våra samlingar som kom från,<br>som Pia var inne på–           |

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia

Transkribering

- 268 00:25:55:06 00:25:58:15 –de svenska officerarna som var i Kongo–
- 269 00:25:58:19 00:26:04:08 –som var med och invaderade och erövrade  
Kongofristaten för kung Leopolds räkning–
- 270 00:26:04:12 00:26:10:01 –under 1880-talet.  
Där har vi föremål som vi vet är plundrade.
- 271 00:26:10:05 00:26:14:00 Där de till och med skryter om  
att de har plundrat föremålen.
- 272 00:26:14:04 00:26:18:07 Jag tänker på Peter Möller  
som var en av största donatorerna–
- 273 00:26:18:11 00:26:23:00 –till den afrikanska samlingen  
på Världskulturmuseet i Göteborg.
- 274 00:26:23:04 00:26:27:23 Det finns saker som är mer eller mindre akuta  
och som är mer eller mindre tydliga–

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia  
Transkribering

- 275 00:26:28:02 00:26:33:09 –att de här föremålen  
bör vi sätta igång en dialog kring.
- 276 00:26:33:13 00:26:38:23 Det är väldigt svårt för oss, tycker jag,  
att med gott samvete visa upp–
- 277 00:26:39:02 00:26:44:03 –och vara stolta över att vi har föremålen.  
Sen finns det en massa annat.
- 278 00:26:44:07 00:26:51:01 Jag tror inte att det är nån risk att de  
afrikanska museerna översvämmas av föremål.
- 279 00:26:51:05 00:26:56:15 Jag tror inte att det är det som är grejen,  
att man vill skicka tillbaka allt.
- 280 00:26:56:19 00:27:02:02 Vi har 40 000 föremål från den afrikanska  
kontinenten på Världskulturmuseerna.



Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia

Transkribering

- |     |             |             |  |
|-----|-------------|-------------|--|
| 281 | 00:27:02:06 | 00:27:08:03 | Det är inte tal om att allt det ska skickas tillbaka, speciellt inte på en gång. |
| 282 | 00:27:08:07 | 00:27:11:18 | Det man talar om är vissa nyckelföremål–   |
| 283 | 00:27:11:22 | 00:27:17:03 | –speciellt såna som kommit till Sverige på omoraliska eller olagliga sätt.       |
| 284 | 00:27:17:07 | 00:27:19:20 | Det är där det är akut.  |
| 285 | 00:27:19:24 | 00:27:24:06 | Det gäller även England, Belgien, Frankrike och Holland.                         |
| 286 | 00:27:24:10 | 00:27:28:23 | Fokus ligger på de här samlingarna, som är relativt få.                          |
| 287 | 00:27:29:02 | 00:27:33:04 | Nyckelföremål, viktiga föremål, föremål som har plundrats–                       |

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia

Transkribering

- 288 00:27:33:08 00:27:40:07 –föremål som har kommit till Europa  
på omoraliska sätt.
- 289 00:27:40:11 00:27:45:13 Tack, Michael.  
– Vill du utveckla lite tankar, Pia?
- 290 00:27:45:17 00:27:52:02 Jag vill återvända till det  
som inte är konkreta föremål–
- 291 00:27:52:06 00:27:57:01 –utan andra delar som också är historien.
- 292 00:27:57:05 00:28:03:07 Jag tänkte på ett väldigt intressant projekt  
som handlar om bilder.
- 293 00:28:03:11 00:28:09:20 Cecilia Järdemar och Anna Ekman  
har påbörjat ett projekt.
- 294 00:28:09:24 00:28:14:24 Jag tror att det finns  
en fortsättning på det också.

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia

Transkribering

- |     |             |             |  |
|-----|-------------|-------------|--|
| 295 | 00:28:15:03 | 00:28:21:16 | I det här fallet handlar det om bilder<br>som är tagna för 120 år sen.               |
| 296 | 00:28:21:20 | 00:28:26:10 | Att man tillgängliggör dem.  |
| 297 | 00:28:26:14 | 00:28:29:24 | Just när det gäller texter och bilder–   |
| 298 | 00:28:30:03 | 00:28:39:21 | –så har vi inte samma problematik som finns<br>när det gäller kvarlevor och föremål. |
| 299 | 00:28:40:00 | 00:28:46:14 | Berätta lite om projektet med bilderna.<br>Det är ett spännande projekt.             |
| 300 | 00:28:46:18 | 00:28:54:16 | Vad jag förstår så är det glasplåtar<br>med negativ som de har fått låna.            |
| 301 | 00:28:54:20 | 00:28:59:02 | De hade upptäckte<br>några gamla skioptikonbilder.                                   |

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia

Transkribering

- |     |             |             |  |
|-----|-------------|-------------|--|
| 302 | 00:28:59:06 | 00:29:04:19 | Det var nog så det började, det hade varit bättre om de hade kunnat berätta.     |
| 303 | 00:29:04:23 | 00:29:09:08 | De har bland annat gjort förstoringar av bilderna–                               |
| 304 | 00:29:09:12 | 00:29:13:09 | –och också uppsökt de platser där bilderna är tagna.                             |
| 305 | 00:29:13:13 | 00:29:20:23 | De har visat bilderna på den före detta missionsstationen Kingoyi.               |
| 306 | 00:29:21:02 | 00:29:32:00 | Där hade de en utställning härom året och folk fick berätta om de här platserna. |
| 307 | 00:29:32:04 | 00:29:39:14 | Det är ett väldigt bra sätt att göra en del av historien tillgänglig–            |
| 308 | 00:29:39:18 | 00:29:43:22 | –för en bredare grupp.   |

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia

Transkribering

- 309 00:29:44:01 00:29:48:12 Men de här projekten är inte helt lätta att genomföra.
- 310 00:29:48:16 00:29:53:15 De kostar pengar, man måste tänka igenom hur man ska göra–
- 311 00:29:53:19 00:29:57:03 –men det finns en stor potential.
- 312 00:29:57:07 00:30:03:22 Precis som att översätta viktiga texter, som kanske bara är skrivna på svenska–
- 313 00:30:04:01 00:30:06:20 –och göra dem tillgängliga.
- 314 00:30:06:24 00:30:12:18 Absolut. Med digitaliseringen finns det oerhörda möjligheter–
- 315 00:30:12:22 00:30:18:16 –att tillgängliggöra på ett någorlunda billigt sätt.

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia  
Transkribering

- |     |             |             |   |
|-----|-------------|-------------|---|
| 316 | 00:30:18:20 | 00:30:20:21 | Får jag skjuta in en sak där?   |
| 317 | 00:30:21:00 | 00:30:25:15 | Det där som Cecilia Järdeemar håller på med<br>är ett jättebra exempel. |
| 318 | 00:30:25:19 | 00:30:31:09 | Hon är i kontakt med oss.<br>Den där fotosamlingen som Pia nämnde–      |
| 319 | 00:30:31:13 | 00:30:35:07 | –är nu hos oss<br>på Etnografiska museet i Stockholm.                   |
| 320 | 00:30:35:11 | 00:30:39:20 | De fortsätter arbetet med att digitalisera–                             |
| 321 | 00:30:39:24 | 00:30:46:04 | –och steg två blir att skapa<br>en sorts analogt/digitalt arkiv–        |
| 322 | 00:30:46:08 | 00:30:51:23 | –som man kan flytta och ambulera i Kongo.                               |
| 323 | 00:30:52:02 | 00:30:57:08 | Där man kan tillgängliggöra bilder digitalt–                            |

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia  
Transkribering

- 324 00:30:57:12 00:31:04:10 –ur det enormt fina arkivet med fotografier  
från Missionskyrkans samlingar.
- 325 00:31:04:14 00:31:10:07 Det är ett väldigt fint exempel  
och vi håller på att förbereda andra projekt–
- 326 00:31:10:11 00:31:14:15 –som handlar om digitalisering,  
där vi vänder oss mot Kongo.
- 327 00:31:14:19 00:31:19:04 På grund av det här fantastiska materialet,  
som talar mycket till varandra.
- 328 00:31:19:08 00:31:24:00 Josef nämnde arkivmaterialet,  
och det har Pia också jobbat med–
- 329 00:31:24:04 00:31:28:08 –och fotografierna, föremålen, ljud och film–
- 330 00:31:28:12 00:31:32:14 –allt det här stärker varandra på olika sätt.

Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia  
Transkribering

- 331 00:31:32:18 00:31:36:16 Att kunna göra det  
med hjälp av digitala hjälpmedel–
- 332 00:31:36:20 00:31:40:18 –är nåt vi vill satsa på i framtiden.
- 333 00:31:40:22 00:31:46:06 Det blir ett utmärkt avslut,  
där vi rundar av de här svåra frågorna.
- 334 00:31:46:10 00:31:52:07 Speciellt repatrieringsfrågan,  
som är svår och med flera ingångar–
- 335 00:31:52:11 00:32:01:07 –som inte går att lösa här och nu,  
med ett projekt som ingjuter hopp.
- 336 00:32:01:11 00:32:07:02 –Stort tack för er medverkan.  
–Jättebra.
- 337 00:32:07:06 00:32:09:03 Tack så mycket.



Inside the Box - Avsnitt 10 - Kongo - vilka äger landets historia  
Transkribering

- |     |             |             |  |
|-----|-------------|-------------|--|
| 338 | 00:32:14:09 | 00:32:16:24 | <Inside the Box.>  |
| 339 | 00:32:18:08 | 00:32:23:15 | Du har lyssnat på Inside the Box,<br>en podd producerad av Världskulturmuseet– |
| 340 | 00:32:23:19 | 00:32:27:22 | –och Centrum för kritiska kulturarvsstudier<br>på Göteborgs universitet–       |
| 341 | 00:32:28:01 | 00:32:32:02 | –i samarbete med Folkuniversitetet.<br>Tack för att du har lyssnat.            |